



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH
STATUTORY INSTRUMENTS

2008 Rhif 924 (Cy.88)

2008 No. 924 (W.88)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

**THE NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

Gorchymyn Ymddiriedolaeth
Gwasanaeth Iechyd Gwladol
Pontypridd a Rhondda
(Trosglwyddo Staff, Eiddo,
Hawliau a Rhwymedigaethau)
2008

The Pontypridd and Rhondda
National Health Service Trust
(Transfer of Staff, Property, Rights
and Liabilities) Order 2008

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn yn darparu ar gyfer trosglwyddo staff o Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Pontypridd a Rhondda i Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Cwm Taf o 1 Ebrill 2008 ymlaen.

This Order provides for the transfer of staff from Pontypridd and Rhondda National Health Service Trust to the Cwm Taf National Health Service Trust from the 1 April 2008.

Mae'r Gorchymyn hwn hefyd yn darparu ar gyfer trosglwyddo holl eiddo, hawliau a rhwymedigaethau Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Pontypridd a Rhondda i Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Cwm Taf ar 1 Ebrill 2008.

This Order also provides for the transfer of all property, rights and liabilities of Pontypridd and Rhondda National Health Service Trust to be transferred to the Cwm Taf National Health Service Trust on 1 April 2008.

2008 Rhif 924 (Cy.88)

2008 No. 924 (W.88)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

**THE NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

Gorchymyn Ymddiriedolaeth
Gwasanaeth Iechyd Gwladol
Pontypridd a Rhondda
(Trosglwyddo Staff, Eiddo,
Hawliau a Rhwymedigaethau)
2008

The Pontypridd and Rhondda
National Health Service Trust
(Transfer of Staff, Property, Rights
and Liabilities) Order 2008

Gwnaed 28 Mawrth 2008
Yn dod i rym 1 Ebrill 2008

Made 28 March 2008
Coming into force 1 April 2008

Mae Gweinidogion Cymru drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adran 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 a pharagraff 29 o Atodlen 3 iddi(1) ac ar ôl cwblhau'r ymgynghori statudol fel y'i rhagnodwyd o dan baragraff 29(4) o Atodlen 3 i'r Ddeddf honno(2), drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn hwn.

The Welsh Ministers in exercise of powers conferred by section 203(9) and (10) and paragraph 29 of Schedule 3 to the National Health Service (Wales) Act 2006(1); after completion of statutory consultation as prescribed under paragraph 29(4) of Schedule 3 to that Act(2), hereby make this Order.

Enwi, cychwyn a dehongli

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Pontypridd a Rhondda (Trosglwyddo Staff, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) 2008 a daw i rym ar 1 Ebrill 2008.

(2) Yn y Gorchymyn hwn, onid yw'r cyd-destun yn mynnu fel arall;

ystyr "y dyddiad trosglwyddo" ("*the transfer date*") yw 1 Ebrill 2008;

ystyr "yr hen ymddiriedolaeth" ("*the old trust*") yw Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Pontypridd a Rhondda a sefydlwyd ar 4 Ionawr 1999;

ystyr "yr ymddiriedolaeth newydd" ("*the new trust*") yw Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Cwm Taf a sefydlwyd ar 12 Mawrth 2008.

Title, Commencement and Interpretation

1.-(1) The title of this Order is the Pontypridd and Rhondda National Health Service Trust (Transfer of Staff, Property, Rights and Liabilities) Order 2008 and it comes into force on 1 April 2008.

(2) In this Order, unless the context otherwise requires;

"the old trust" ("*yr hen ymddiriedolaeth*") means Pontypridd and Rhondda National Health Service Trust established on 4 January 1999

"the transfer date" ("*y dyddiad trosglwyddo*") means the 1 April 2008;

"the new trust" ("*yr ymddiriedolaeth newydd*") means the Cwm Taf National Health Service Trust established on 12 March 2008.

(1) 2006. p.42.

(2) Rheoliadau Ymddiriedolaethau Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ymgynghori ar Sefydlu a Diddymu) 1996, O.S. 1996/653, sy'n parhau i gael effaith yn rhinwedd paragraff 1(2) o Atodlen 2 i Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Darpariaethau Canlyniadol) 2006. p.43.

(1) 2006. c. 42.

(2) National Health Service Trusts (Consultation on Establishment and Dissolution) Regulations 1996, S.I. 1996/563, which continues to have effect by virtue of paragraph 1(2) of Schedule 2 to the National Health Service (Consequential Provisions) Act 2006. c.43.

Trosglwyddo cyflogaeth i'r trosglwyddai

2.-(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), trosglwyddir contract cyflogaeth unrhyw berson a oedd yn union cyn y dyddiad trosglwyddo yn cael ei gyflogi gan yr hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd ar y dyddiad trosglwyddo a bydd y contract hwnnw'n effeithiol fel pe bai wedi'i wneud yn wreiddiol rhwng y person a gyflogir felly a'r ymddiriedolaeth newydd.

(2) Heb ragfarnu paragraff (1) uchod -

- (a) yn rhinwedd yr erthygl hon, trosglwyddir yr holl hawliau, pwerau, dyletswyddau a rhwymedigaethau o dan contract neu mewn cysylltiad â contract y mae'r paragraff hwnnw'n gymwys iddo i'r ymddiriedolaeth newydd ar y dyddiad trosglwyddo;
- (b) bernir bod unrhyw beth a wnaed cyn y dyddiad hwnnw gan yr hen ymddiriedolaeth neu mewn perthynas â hi ynglŷn â'r contract hwnnw neu'r cyflogai hwnnw, o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen wedi'i wneud gan yr ymddiriedolaeth newydd neu mewn perthynas â hi.

(3) Nid yw paragraffau (2) a (3) uchod yn rhagfarnu unrhyw hawl sydd gan unrhyw gyflogai i derfynu ei contract cyflogaeth os gwneir newid sylweddol er niwed i'r cyflogai yn ei amodau gwaith, ond ni fydd unrhyw hawl o'r fath yn codi yn unig oherwydd y newid mewn cyflogwr a bernir gan yr erthygl hon.

Trosglwyddo eiddo, hawliau a rhwymedigaethau

3. Ar y dyddiad trosglwyddo trosglwyddir holl eiddo, hawliau a rhwymedigaethau'r hen ymddiriedolaeth, sydd heb eu crybwyll yn erthygl 2 uchod, i'r ymddiriedolaeth newydd gan gynnwys heb gyfyngiad-

- (a) Y ddyletswydd i baratoi'r cyfrifon sydd heb eu cwblhau gan yr hen ymddiriedolaeth a chyflawni'r holl ddyletswyddau statudol mewn perthynas â'r cyfrifon hynny;
- (b) Eiddo ymddiriedol yr hen ymddiriedolaeth a restrir yn Atodlen 1.
- (c) Elusennau'r hen ymddiriedolaeth a restrir yn Atodlen 2.

Trosglwyddo swyddogaethau'r hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd

4. Trosglwyddir holl swyddogaethau'r hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd a byddant yn cael effaith o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen.

Transfer of employees to the transferee

2.-(1) Subject to paragraph (3), any person who immediately before the transfer date, was employed by the old trust shall have their contract of employment transferred to the new trust on the transfer date and that contract will have effect as if originally made between the person so employed and the new trust.

(2) Without prejudice to paragraph (1) above -

- (a) all the rights, powers, duties and liabilities under or in connection with a contract to which that paragraph applies will, by virtue of this article, be transferred to the new trust on the transfer date;
- (b) anything done before that date by, or in relation to, the old trust in respect of that contract or that employee, will be deemed from the transfer date to have been done by, or in relation to, the new trust.

(3) Paragraphs (1) and (2) are without prejudice to any right of any employee to terminate his or her contract of employment if a substantial change is made to his or her detriment in his or her working conditions, but no such right shall arise by reason only of the change in employer effected by this article.

Transfer of property, rights and liabilities

3. On the transfer date all the property, rights and liabilities of the old trust, not referred to in article 2 above, shall be transferred to the new trust, including without limitation -

- (a) the duty to prepare the outstanding accounts of the old trust and to perform all statutory duties relating to those accounts;
- (b) the trust property of the old trust listed in Schedule 1.
- (c) the charities of the old trust listed in Schedule 2.

Transfer of functions of the old trust to the new trust

4. With effect from the transfer date, all the functions of the old trust are transferred to the new trust.

Edwina Hart

Y Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau
Cymdeithasol, un o Weinidogion Cymru

Minister for Health and Social Services, one of the
Welsh Ministers

28 Mawrth 2008

28 March 2008

Erthygl 3(b)

Article 3(b)

<i>Eiddo</i>	<i>Deiliadaeth</i>	<i>Rhif Teitl os yw'n gymwys</i>	<i>Property where</i>	<i>Tenure</i>	<i>Title number applicable</i>
Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Pontypridd a Rhondda			Pontypridd and Rhondda National Health Service Trust		
Ysbyty			Hospital		
Brenhinol Morgannwg	Rhydd-ddaliad	WA631383 WA630843 WA962482 CYM46243	Dewi Sant	Freehold	WA745331
Dewi Sant	Rhydd-ddaliad	WA745331	Llwynypia	Freehold	WA751195
Llwynypia	Rhydd-ddaliad	WA751195	Pontypridd & District	Freehold	WA744920
Ysbyty George Thomas	Rhydd-ddaliad	WA523391 WA523398	Royal Glamorgan	Freehold	WA631383 WA630843 WA962482 CYM46243
Pontypridd a'r Cylch	Rhydd-ddaliad	WA744920	Ysbyty George Thomas	Freehold	WA523391 WA523398
Ysbyty Cwm Rhondda	Rhydd-ddaliad	CYM69858 CYM47332 WA272586	Ysbyty Cwm Rhondda	Freehold	CYM69858 CYM47332 WA272586
Clinigau/ Canolfannau Iechyd			Health Clinics/Centres		
Canolfan Iechyd Tonypany	Rhydd-ddaliad	WA744914	Carnegie Clinic	Freehold	WA744912
Clinig Carnegie	Rhydd-ddaliad	WA744912	Gilfach Goch Health Centre	Freehold	WA297230
Clinig Pen-y-graig	Rhydd-ddaliad	WA744916	Penygraig Clinic	Freehold	WA744916
Clinig Ynys-wen	Rhydd-ddaliad	WA744097	Pontypridd Health Centre	Freehold	WA744918
Clinig Ystrad	Rhydd-ddaliad	WA214554	Llwyn yr Eos Clinic	Freehold	WA157863
Canolfan Iechyd Gilfach Goch	Rhydd-ddaliad	WA297230	Maritime Mental Health Resource Centre	Freehold	WA337585 WA504867
Clinig Llwyn yr Eos	Rhydd-ddaliad	WA157863	Talbot Green Health Centre	Freehold	WA570953
Canolfan Iechyd Pontypridd	Rhydd-ddaliad	WA744918	Tonypany Health Centre	Freehold	WA744914
Canolfan Iechyd Talbot Green	Rhydd-ddaliad	WA570953	Tonyrefail Clinic	Freehold	WA744913
Clinig Tonyrefail	Rhydd-ddaliad	WA744913	Tylorstown Health Centre	Freehold	WA466082 WA559467
Canolfan Iechyd Tylorstown	Rhydd-ddaliad	WA466082 WA559467			

Canolfan Adnoddau	Rhydd-ddaliad	WA770734	Trealaw Mental Health Resource Centre	Freehold	WA770734 WA730588
Iechyd Meddwl Trealaw		WA730588	Ynyswen Clinic	Freehold	WA744097
Canolfan Adnoddau	Rhydd-ddaliad	WA337585	Ystrad Clinic	Freehold	WA214554
Iechyd Meddwl Maritime		WA504867			

Arall

Uned Brosesu Ganolog, Treorci

Lesddaliad

Unedau 20, 21 a 22
Ystâd ddiwydiannol
Caemawr, Treorci,
CF42 6EQ

Lesddaliad

Golchdy a Mannau
Cysylltiedig ar safle blaenorol
Ysbyty Dwyrain Morgannwg

Rhydd-ddaliad

WA960091
WA745335

Safle Blaenorol Ysbyty Tonteg

Rhydd-ddaliad

WA744919

11 Cedar Wood Drive, Tonyrefail, CF37 8JB

Rhydd-ddaliad

CYM13913

6 Mayfield Place, Llantrisant, CF72 8QG

Rhydd-ddaliad

CYM63433

Other

Central Processing Unit, Treorchy

Leasehold

Units 20, 21 and 22
Caemawr Industrial Estate, Treorchy, CF24 6EQ

Leasehold

Laundry and Associated Areas on former East Glamorgan Hospital site

Freehold

WA960091
WA745335

Former Tonteg Hospital site

Freehold

WA744919

11 Cedar Wood Drive, Tonyrefail, CF37 8JB

Freehold

CYM13913

6 Mayfield Place, Llantrisant, CF72 8QG

Freehold

CYM63433

ATODLEN 2

SCHEDULE 2

Erthygl 3(c)

Article 3(c)

Cronfa Elusennol Gyffredinol Ymddiriedolaeth GIG
Pontypridd a Rhondda (gan gynnwys is-elusennau) -
Rhif 1049765

The Pontypridd and Rhondda NHS Trust General
Charitable Fund (including all subsidiary charities) -
Charity Number 1049765

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH
STATUTORY INSTRUMENTS

2008 Rhif 924 (Cy.88)

2008 No. 924 (W.88)

**Y GWASANAETH IECHYD
GWLADOL, CYMRU**

**THE NATIONAL HEALTH
SERVICE, WALES**

Gorchymyn Ymddiriedolaeth
Gwasanaeth Iechyd Gwladol
Pontypridd a Rhondda
(Trosglwyddo Staff, Eiddo,
Hawliau a Rhwymedigaethau)
2008

The Pontypridd and Rhondda
National Health Service Trust
(Transfer of Staff, Property, Rights
and Liabilities) Order 2008

©© Hawlfraint y Goron 2008

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2008

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£3.00

W298/04/08

ON